



東京農工大学は、国際協力機構 (JICA) のプロジェクトで、養蚕振興と、女性の現金収入の向上と自立化を促す、ウズベキスタンの農村復興計画を進めています。

Tokyo University of Agriculture and Technology with assistance of Japanese International Cooperation Agency (JICA) has set a goal to revive and improve the technology of sericulture. The project will facilitate the increase in employment rate among women and contribute to the wage growth.



このプロジェクトの中で、ウズベキスタンの女性自立のための活動を行っているNGO・ビジネスウーマン協会 (BWA) とともに、ウズベキスタンの伝統的絹織物を用いた小物の製品化をすすめ、このたびイチャンカラに専門店舗「ココーン (繭)」をオープンしました。

In addition to creating jobs for women, this international project will support and assist the revival and development of farming. Silk accessories made under the guidance of the project supported by the Uzbekistan Businesswomen Association are sold at "Cocoon" Shop inside "Ichan Kala" fortress (Khiva).

「ココーン」では、日本で開催されたコンテストから生まれた、日本人デザインの絹小物をはじめ、ウズベキスタンの女性が手作りした商品を販売しています。



In the «Cocoon» shop you can buy handmade products made of organic silk and adras, designed by Japanese artisan and made by Uzbek craftswomen.



東京農工大学

Tokyo University of Agriculture and Technology



TUAT

国際協力機構

Japan International Cooperation Agency



JICA

ビジネスウーマン協会

Business Woman Association



BWA



ATLAS HANDICRAFT CENTER

Cocoon

UZBEKISTAN

Itchan Kala
Khiva



Токийский университет сельского хозяйства и технологий, при содействии японского агентства международного сотрудничества JICA поставили перед собой задачу: возродить и усовершенствовать технологию выращивания тутового шелкопряда, что приведёт к возрастанию занятости женского населения и увеличению заработной платы.



Кроме того, помимо организации трудовых мест среди женского населения, данный проект международного сотрудничества предполагает оказание поддержки и помощи в возрождении и развитии фермерских хозяйств.



JICA Yaponiya xalqaro hamkorlik agentligi biligidagi Tokio qishloq xo'jaligi va texnologiyalari universiteti: ipak qurti etishtirish texnologiyalarini qayta tiklash va rivojlantirish muammolarini o'z oldiga maqsad qilib qo'di, buning natijasida aholining ayollarni tashkil etuvchi qismi bandligi ta'minlanadi va oylik ish haqining ko'tarilishi yuzaga keladi.

Bundan tashqari aholining ayollarni tashkil etuvchi qismi mehnat o'rinlari bilan ta'minlash bilan bir qatorda bu xalqaro hamkorlik loyihasi tashkilotchilari fermer xo'jaligi tashkil qilish, rivojlantirishini qo'llash va yordam berishini rejalashtirganlar.



На сегодняшний день, в данном проекте при поддержке Ассоциации Деловых Женщин производится продукция аксессуаров из шёлка, атласа, предназначенную на продажу в г.Хива, крепость «Ичан-Кала», в специализированном магазине «Кокон».



Bugungi kunga kelib mazkur loyiha "Ishbilarmon Ayollar" Assosiaciyasi ko'magida atlas va ipakdan tayorlangan, Xiva shaxrining "Ichan-Qala" "Pilla" maxsuslashtirilgan do'konida sotish uchun mo'ljallangan aksessuar maxsulotlar ishlab chiqarilmoqda.



"Cocoon" do'konida Yapon dizaynerlari ko'rsatmalari asosida o'zbek usta ayollari ishlab chiqargan tabiiy atlas va ipakdan qo'l mehnati bilan tayorlangan mahsulotlarni xarid qilishingiz mumkin.

В магазине «Кокон» вы сможете приобрести продукцию ручной работы, из натурального шёлка, атласа, разработанную японскими дизайнерами и выполненную узбекскими мастерицами.



Токийский университет сельского хозяйства и технологий
Tokio qishloq xo'jaligi va texnologiyalari universiteti



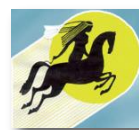
TUAT

японского агентства международного сотрудничества
Yaponiya xalqaro hamkorlik agentligi



JICA

«Ассоциация Деловых Женщин»
"Ishbilarmon Ayollar" Assosiaciyasi



BWA

Itchan Kala Khiva

アトラスハンディクラフトセンター
Atlas Handicraft Center
Ремесленный центр по изготовлению атласа.
Atlas ishlab chiqarish hunarmandchilik markazi.

ココーン Cocoon

イチャンカラ遺跡 Itchan Kala Khiva
クトゥルク・ムロッド・イノク・メドレセ内
(アラクリ・ハーン・メドレセ向い)

QUTLUG MUROD INOQ (Kutlug Murad Inaq)

OPEN 10:00

